

Aplicación Dial-A-Ride (Spanish application form)

City of El Monte · Form, Spanish, now fillable · Original: [source PDF on the agency website](#)

Before

[illegible]

After

[illegible]

Fails PDF/UA-1: 5 rules, 15 failed checks

2 pages · 233 KB · tagged · has text

Passes PDF/UA-1 machine checks (veraPDF)

3 pages · 103 KB · tagged · 55 fillable fields

Main problems found

- No XMP metadata
- Fonts not embedded
- Images with no alt text
- Window shows the file name instead of the document title
- Table row structure is broken

What we did (LibreOffice rebuild with fillable fields + field names added)

- Original had missing metadata, a font that was not embedded, a table with broken structure, an image without alt text, and print-only blanks.
- Rebuilt as a fillable form: 55 labeled fields and checkboxes, each with a spoken name in Spanish.
- Logical reading and tab order, a heading for each section, Spanish language set.
- Small spelling fixes in labels (for example, Aplicación, Teléfono, debilitado), flagged for the city to approve.

Still to do before delivery to a client: a person reads the file with a screen reader (NVDA) to confirm reading order and alt text, and the agency approves the rebuilt layout. Rebuilt files carry the same content as the original, not a pixel copy of its design.